

Tradizione manoscritta

- letto 628 volte

CANZONIERE B

- letto 516 volte

Riproduzione fotografica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_%20Ai%20madr%2C.jpg%203.jpg
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_Ai%20madr%204.jpg

- letto 329 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/manoscritto%20B1_1.jpg	A y madr oque eu q(ue)ro be nonl houseu ante uos falar ea endel tan gram pesar q(ue) dizem q(ue) moire* po*en *Esse assy moirer por mi ? ay madre p(er)derey eu hi * È presente una sbavatura d'inchiostro sotto la lettera 'o'. * Macchia d'inchiostro tra 'po' ed 'en'. ?*L' inizio del refrain è segnalato da un segno di paragrafo.
--	--

	G ra(n) sazón a q(ue)me s(er)uiu eno(n) mho leixastes ueer e uehero(n)mhora diz(er) ca moire p(or) q(ue) me no(n) uyu ? *Esse assy moirer p(or) mi *L' inizio del refrain è segnalato da un segno di paragrafo.
 	S e p(or)mi moirer p(er)da mhe epesar mha seo no(n) uy* poys p(er) al no(n) pode guarir be(n)u(os) iuro p(er) bo(n)a fe Esse assi moirer p(or) mi * Macchia d'inchiostro.

- letto 464 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
A y madr oque eu q(ue)ro be nonl houseu ante uos falar ea endel tan gram pesar q(ue) dizem q(ue) moire po en Esse assy moirer por mi ? ay madre p(er)derey eu hi	Ai madr?, o que eu quero be non lh?ous?eu ante vós falar, e á end?el tan gram pesar que dizem que moire por en, e, sse assy moirer por mi, ay madre, perderey eu hi.
II	II
G ra(n) sazón a q(ue)me s(er)uiu eno(n) mho leixastes ueer e uehero(n)mhora diz(er) ca moire p(or) q(ue) me no(n) uyu Esse assy moirer p(or) mi	Gran sazón á que me serviu e non mh-o leixastes veer, e veheronmh ora dizer ca moire porque me non vyu, e, sse assy moirer por mi,
III	III

Se p(or)mi moirer p(er)da mhe epesar mha seo no(n) uy poys p(er) al no(n) pode guarir be(n)u(os) iuro p(er) bo(n)a fe Esse assi moirer p(or) mi	Se por mi moirer perda mh é e pesarmh-á se o non vyr, poys per al non pode guarir, ben vos iuro, per bona fé, e, sse assi moirer por mi, ????????.....
--	---

- letto 366 volte

CANZONIERE V

- letto 459 volte

Riproduzione fotografica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vimp2.jpg	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vimp.jpg	

- letto 328 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/VV.jpg	Ay madr oque eu quero be(n) non lhouseu ante uos falar ea endel tan gram pesar que dize(n) que morre poren esse assy morre por mi ay madre perderey eu hy
--	--

	G ran sazón a q(ue) me seruiu eno(n) mho leixastes ueer e uehe ro(n) mhora diz ca morre p(er) q(ue)me no(n) uyu esse assy morrer p(er) mi
	S e p(er) mi morrer perda perda mhe epesarmha seo no(n) uyr poys p(er) al no(n) pode guarir be(n)u(os) iuro per bo(n)a fe esse assi morrer p(er) mi

- letto 377 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Ay madr oque eu quero be(n) non lhouseu ante uos falar ea endel tan gram pesar que dize(n) que morre poren esse assy morre por mi ay madre perderey eu hy	Ay madr?, o que eu quero ben non lh?ous?eu ante vós falar, e á end?el tan gram pesar que dizen que morre por én, e, sse assy morre por mi, ay madre, perderey eu hy.
II	II
G ran sazón a q(ue) me seruiu eno(n) mho leixastes ueer e uehe ro(n) mhora diz ca morre p(er) q(ue)me no(n) uyu esse assy morrer p(er) mi	Gran sazón á que me serviu e non mh-o leixastes veer, e veheronmh ora diz* ca morre por que me non vyu, e, sse assy morrer por mi, *Verso ipometro: c7; inoltre non viene rispettato lo schema rimico.
III	III

S e p(er) mi morrer perda perda mhe
epesarmha seo no(n) uyr
poys p(er) al no(n) pode guarir
be(n) u(os) iuro per bo(n)a fe
esse assi morrer p(er) mi

Se por mi morrer, perda perda mh é *
e pesarmh-á se o non vyr,
poys per al non pode guarir,
ben vos iuro, per boa fé,
e, sse assi morrer por mi,
.....

*Verso ipermetro per dittografia, errore del copista: a10.

- letto 443 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-213>